



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1996/112
14 March 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят вторая сессия

Пункты 3 и 21 предварительной повестки дня

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

ДАЛЬНЕЙШИЕ ШАГИ ПОСЛЕ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Доклад Верховного комиссара по правам человека
о его посещении Индонезии и Восточного Тимора
3-7 декабря 1995 года

1. В заявлении, зачитанном Председателем пятьдесят первой сессии Комиссии по правам человека 1 марта 1995 года, Комиссия приветствовала обязательство правительства Индонезии пригласить Верховного комиссара по правам человека посетить Восточный Тимор в 1995 году и представить свой доклад Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии. Верховный комиссар посетил Индонезию и Восточный Тимор 3-7 декабря 1995 года. Он выражает свою глубокую признательность правительству Индонезии за направленное ему приглашение, за содействие, оказанное ему в период пребывания в стране, и за предоставленную ему возможность встретиться со всеми, с кем он желал встретиться. Настоящий доклад представляется в соответствии с просьбой, содержащейся в указанном выше заявлении.

Посещение Индонезии и Восточного Тимора

2. В ходе своей поездки Верховный комиссар встретился с представителями правительства, включая президента Индонезии, министра иностранных дел, министра обороны, генерального прокурора, министра по делам женщин и секретаря министра по социальному обеспечению,

а также с председателем и членами Национальной комиссии по правам человека и представителями научных и исследовательских центров, неправительственных организаций и средств массовой информации. Верховный комиссар также встретился с г-ном Шананой Гужманом, восточнотиморским лидером ФРЕТИЛИН, содержащимся в заключении в исправительном центре Сипинанг в Джакарте.

3. В ходе его встречи с министром иностранных дел г-ном Али Алатасом 3 декабря 1995 года Верховный комиссар признал шаги, уже предпринятые правительством в целях поощрения и защиты прав человека, прежде всего создание Национальной комиссии по правам человека. Он высоко оценил сотрудничество правительства Индонезии с механизмами Комиссии по правам человека, в частности направление приглашений Специальному докладчику по внесудебным казням, казням без надлежащего судебного разбирательства или произвольным казням в 1994 году и Специальному докладчику по вопросу о пытках в 1991 году.

4. Верховный комиссар вручил министру меморандум, содержащий перечень вопросов, поднятых тематическими специальными докладчиками и другими механизмами Комиссии, а также соответствующими договорными органами по правам человека. Верховный комиссар отметил, что он не прибыл с миссией по выявлению фактов и что элементом его диалога с государствами-членами являются дальнейшие шаги по рекомендациям механизмов и органов Организации Объединенных Наций по правам человека. Он подчеркнул важное значение для Индонезии обеспечения всестороннего сотрудничества со всеми инструментами и механизмами программы Организации Объединенных Наций по правам человека. Он отметил свою готовность сотрудничать с правительством Индонезии в реализации национального плана действий по правам человека, а также дальнейшем поощрении и защите прав человека в Индонезии и Восточном Тиморе.

5. Верховный комиссар просил, чтобы правительство Индонезии в позитивном плане рассмотрело ряд конкретных правозащитных и связанных с ними вопросов. Он отметил важное значение ратификации международных договоров по правам человека и подчеркнул необходимость ратификации Индонезией Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах. Кроме того, Верховный комиссар просил правительство Индонезии предоставить международным правозащитным НПО беспрепятственный доступ к Индонезии и Восточному Тимору.

6. В отношении инцидента, происшедшего 12 ноября 1991 года в Дили, Верховный комиссар просил правительство Индонезии предоставить компенсацию семьям жертв. Он подчеркнул необходимость продолжения розыска исчезнувших и погибших. При сотрудничестве с представителями восточнотиморской церкви и местных жителей необходимы усилия по выявлению захоронений и возвращению останков погибших их семьям. Наконец, при появлении новых фактов расследование этого инцидента необходимо продолжить.

7. Верховный комиссар просил правительство рассмотреть, в частности, возможность принятия следующих дополнительных мер: а) перевод ряда тиморских заключенных (Григориу да Кунья Салданья, Франсишку Миранда Бранку, Сатурнину да Кошта Белу, Жасинту Алвеш, Филомену да Силва Перейра, Жувенлиу ди Жезуш Мартинш) из тюрьмы Семаранг в центральной Яве в тюрьму Дили; б) отмена закона о борьбе с подрывной деятельностью; в) прекращение переселения индонезийцев в Восточный Тимор; г) сокращение численности войск в Восточном Тиморе; д) помилование всех гражданских лиц, осужденных за публичное выражение политического инакомыслия или предание гласности фактов, связанных с инцидентом в Дили и последующими демонстрациями. Верховный комиссар также подчеркнул важное значение принятия законодательства, обеспечивающего уважение религиозного, культурного и исторического наследия восточнотиморского населения и ограждающего использование португальского языка в школах.

8. Министр иностранных дел заявил, что он искренне надеется на развитие отношений сотрудничества с Управлением Верховного комиссара по правам человека в соответствии с меморандумом о намерениях, подписанном в 1994 году. Министр напомнил о шагах, предпринятых Индонезией после Всемирной конференции по правам человека, проходившей в 1993 году в Вене, например проведение региональных и национальных коллоквиумов по правам человека и создание Национальной комиссии по правам человека. В настоящее время правительство готовит национальный план действий в области прав человека, сосредоточившись прежде всего на образовании и распространении информации. Г-н Алатас приветствовал выраженную Верховным комиссаром поддержку национального плана действий. Он указал, что визит Верховного комиссара мог бы стать началом диалога по правозащитным вопросам на высшем уровне в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, Венской декларацией и Программой действий и соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи.

9. Министр положительно оценил признание усилий, принятых его правительством, в частности в области просвещения по правам человека. Он указал, что Национальная комиссия продемонстрировала свою активность и независимость. Она не ограничивается обвинениями, помогая решать конкретные проблемы, например земельные споры. Г-н Алатас заявил: "Наше продвижение вперед в области прав человека может восприниматься как медленное, однако оно, безусловно, целенаправленно и продолжится и впредь".

10. Министр указал, что он несколько разочарован некоторыми докладами механизмов Комиссии, которые могут считаться несбалансированными и недостаточно объективными, а также позицией некоторых НПО, которые, по-видимому, ведут политическую кампанию против Индонезии. Что касается ратификации Конвенции по правам человека, то он заявил, что национальный план действий в области прав человека будет содержать график ратификации начиная с Конвенции против пыток. У Индонезии имеются некоторые трудности в том, что касается двух международных конвенций, в частности Международной конвенции о гражданских и политических правах.

11. Министр подчеркнул, что проблема Восточного Тимора – это главным образом политическая проблема, влияющая на вопросы прав человека. Что касается инцидента в Дили, то правительство признало свою ответственность, провело расследование и наказало виновных в преступлениях. В частности, два генерала были уволены в отставку, а восемь военнослужащих были наказаны. Коснувшись предложения Верховного комиссара об установлении правозащитного присутствия Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе, он отметил, что имеются проблемы, связанные с открытием отделения Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе, однако в Джакарте правозащитное присутствие может быть установлено. Верховный комиссар указал, что соответствующие сотрудники должны были бы не только заниматься программами технического сотрудничества, но и быть в состоянии по мере необходимости посещать Восточный Тимор и непосредственно сноситься с Верховным комиссаром по вопросам прав человека.

12. Как сообщил министр, розыск лиц, безвестно отсутствующих после инцидента 12 ноября 1991 года, продолжается. Выплату компенсации семьям жертв взяли на себя благотворительные организации. Хотя программа переселения не будет охватывать Восточный Тимор, тем не менее индонезийцы приезжают в Восточный Тимор главным образом как i) местные сотрудники государственных органов, ii) специалисты в областях инженерного дела, здравоохранения и образования и iii) торговцы.

13. На своей встрече с Национальной комиссией по правам человека Индонезии Верховный комиссар подчеркнул важное значение работы Комиссии для этой страны и в международном плане. Он призвал членов Комиссии продолжить свои усилия по поощрению и защите прав человека и настоятельно призвать правительство принимать меры по недопущению или устранению последствий нарушений прав человека. Верховный комиссар отметил, что Комиссии следует основываться на законе, иметь достаточные ресурсы для независимой деятельности и добиваться неукоснительного выполнения ее рекомендаций правительством.

14. Члены Национальной комиссии отметили, что Индонезия предпринимает важные шаги в области прав человека, которые зачастую не находят признания со стороны Комиссии по правам человека. Как они сообщили, пытки начинают квалифицироваться преступлениями по индонезийскому праву. Верховный комиссар был информирован о планах Комиссии открыть бюро в Дили для поощрения и защиты прав человека.

15. Верховный комиссар отметил, что Национальной комиссии следует рассмотреть возможность расследования прошлых событий, например инцидента в Дили 1991 года. В этой связи Верховный комиссар отметил, что в заявлении Председателя Комиссии по правам человека, посвященном Восточному Тимору, прямо подчеркивался вопрос продолжения расследования и что эти заявления также получили поддержку правительства Индонезии. Председатель Индонезийской комиссии заверил Верховного комиссара в том, что не имеется каких-либо норм, которые препятствовали бы расследованию Комиссией прошлых нарушений, и что она будет готова заняться этим.

16. В ходе своих встреч с министром обороны и генеральным прокурором Верховный комиссар получил от них заверения в поддержке дела поощрения и защиты прав человека. Министр по делам женщин и социальному обеспечению отметил прогресс, достигнутый Индонезией в областях здравоохранения, образования, развития и борьбы с нищетой; если раньше в условиях нищеты жило 60% населения, то теперь – 16%. Члены парламента подтвердили, что они изучают вопрос о ратификации договоров по правам человека начиная с Конвенции против пыток.

17. Во время своего пребывания в Дили (Восточный Тимор) Верховный комиссар встретился с губернатором, местным военным начальником, начальником полиции, членами местной ассамблеи, епископом Карлуше Шименише Белу, ректором университета Дили, правозащитниками, главой протестантской церкви, членами так называемой "Группы 1959 года" и представителем евангелической церкви. В полицейском управлении он также встретился с руководителем беженцев, пытавшихся на небольшом судне переплыть в Австралию, – г-жой Марией Ф. Перейра. Кроме того, Верховный комиссар встретился с руководителем и бывшим руководителем дилийского бюро Международного комитета Красного Креста. В Восточном Тиморе он также совершил ознакомительную поездку в Айльеу, где осуществляется экспериментальный проект общинного развития, и посетил политехнический институт в Эре.

18. Верховный комиссар получил противоположные оценки положения в области прав человека в Восточном Тиморе.

19. Представители властей, включая губернатора и офицеров армии и полиции, заявили, что ситуация является нормальной и что продолжают усиливаться усилия по социально-экономическому развитию. Напряженность в Восточном Тиморе создается преступниками, главным образом в Дили, не без вмешательства извне. Восточнотиморцы, желающие покинуть Дили или Восточный Тимор, могут сделать это. Люди, пытавшиеся переплыть в Австралию, были спасены, чтобы предотвратить несчастный случай, ввиду непригодности их судна для морского плавания. Из этой группы, насчитывавшей примерно 30 человек, лишь пятеро в настоящее время находятся под стражей до решения суда. Председатель местной ассамблеи заявил, что в последние несколько лет ситуация намного улучшилась, в частности в областях образования и социально-экономического развития. По его мнению, инцидент в Дили был должным образом всесторонне расследован правительством. Ряд НПО высказывали аналогичные мнения.

20. Другие же считали, что положение ухудшается и что обстановка нормальной жизни – это лишь видимость. По их мнению, пока не решена главная проблема – политическая, – тяжкие нарушения прав человека в Восточном Тиморе будут продолжаться. Через четыре года после инцидента в Дили многие семьи жертв до сих пор не знают судьбы своих близких. Если эти безвестно отсутствующие лица были убиты, то их родственники должны знать, где они были захоронены, а виновные должны быть привлечены к ответственности и осуждены. Даже индонезийские правозащитные НПО имеют ограниченный доступ к Восточному Тимору. Сообщается, что задержанные

восточнотиморцы подвергаются пыткам. По их мнению, военные власти могут организовать что угодно, включая при необходимости акции протеста, и будут нести ответственность за создание атмосферы страха и репрессий.

21. Мария Фатима Перейра, руководитель группы 33 беженцев, пытавшихся переплыть в Австралию, подтвердила Верховному комиссару в полицейском управлении Дили, что лишь пятеро из них остаются под стражей и что они не подвергались жестокому обращению. На вопрос о причинах этой попытки она ответила, что она хотела лучшей жизни для себя и своей дочери.

22. 7 декабря в исправительном центре Кипинанг в Джакарте Верховный комиссар встретился с Шананой Гужманом. Г-н Гужман выглядел здоровым и сказал Верховному комиссару, что чувствует себя хорошо – насколько это возможно для человека, лишённого свободы. Г-н Гужман просил Верховного комиссара передать Генеральному секретарю его политическое заявление. Он заявил, что он поддержит любые действия, которые могут быть приняты для улучшения положения в Восточном Тиморе, испытывая большую озабоченность будущим его народа.

Выводы

23. Верховный комиссар провел весьма откровенные беседы с представителями правительства Индонезии по ключевым вопросам прав человека, и, по его мнению, его поездка стала важным шагом вперед в деле поощрения и защиты прав человека в Индонезии и Восточном Тиморе. Верховный комиссар признал, что в области прав человека в Индонезии достигнут прогресс, главным образом благодаря созданию Национальной комиссии по правам человека. Кроме того, правительство Индонезии выразило свою решимость и далее сотрудничать с механизмами Комиссии по правам человека и по-прежнему осуществлять их рекомендации. Правительство официально заявило, что "в соответствующее время" оно направит приглашения докладчикам и рабочим группам Организации Объединенных Наций по правам человека.

24. Правительство Индонезии сообщило Верховному комиссару, что оно приняло политику, которая будет проработана в его национальном плане действий, скорейшего присоединения к договорам Организации Объединенных Наций по правам человека. В качестве первоочередной задачи намечена ратификация Конвенции против пыток.

25. Хотя Верховный комиссар принял к сведению достижения Индонезии в области экономических, социальных и культурных прав, он официально заявил, что имеются нарушения прав человека, которые должны быть устранены. В особенности это касается Восточного Тимора.

26. В отношении инцидента, происшедшего 12 ноября 1991 года в Дили, правительство Индонезии согласилось продолжить розыск безвестно отсутствующих лиц. Правительство предоставит Верховному комиссару любую новую информацию об инциденте в Дили о

лицах, числящихся безвестно отсутствующими. Со своей стороны, Национальная комиссия

по правам человека Индонезии могла бы решить провести расследование инцидента в Диле, если "появятся новые факты".

27. Была достигнута договоренность о том, что уровень меморандума о намерениях, подписанного 24 октября 1994 года правительством Индонезии и Верховным комиссаром по правам человека/Центром по правам человека, будет повышен до уровня меморандума о взаимопонимании. В этой связи в отделении Организации Объединенных Наций в Джакарте будет установлено правозащитное присутствие. По поводу мандата такого правозащитного присутствия в настоящее время проводятся переговоры между Управлением Верховного комиссара по правам человека и правительством Индонезии.

28. Положение в области прав человека в Восточном Тиморе может и должно улучшиться: к такому улучшению необходимо стремиться как к таковому. В то же время оно могло бы благотворно повлиять на политический диалог. В этой связи посещение Верховного комиссара могло бы представлять собой значительный позитивный шаг в плане сотрудничества между правительством Индонезии и Организацией Объединенных Наций по вопросам прав человека.

29. В настоящее время Верховный комиссар проводит обсуждение с правительством Индонезии относительно подписания меморандума о взаимопонимании. Он будет делать все, что в его силах, для более действенного поощрения и защиты прав человека в Индонезии и Восточном Тиморе. По мере возможности, он будет поддерживать реализацию национального плана действий в области прав человека, а также его осуществление в сотрудничестве с различными заинтересованными учреждениями. Он признает прогресс так, где тот будет достигнут, и будет и впредь подходить к проблемам прав человека наиболее конструктивным и объективным образом в соответствии со своим мандатом и целями действенной реализации всех прав человека.
